

Showroom

Z+ N°5

Der Schmerz des Anderen

7./8. April

2016

Der Schmerz des Anderen

Schmerz kennt jeder, Schmerz gehört allen. Als Wanderer zwischen Körper und Seele artikuliert er sich in den unterschiedlichsten Ausprägungen. Die Erscheinungsformen und Wahrnehmungen von Schmerz stehen in engem Wechselverhältnis zu den Diskursen, die sich mit ihm auseinandersetzen und ihn dadurch immer wieder aufs Neue erzeugen: Geistes- und Naturwissenschaften gehen dem Schmerz nach, Medizin und Psychologie haben sich ihn zu eigen gemacht, in Religionen wird er gepriesen, und die Künste setzen ihn wiederholt visuell, akustisch, literarisch und performativ in Szene — von Laokoons Gesichtsausdruck und Pergolesis *Stabat mater* über Kafkas *Strafkolonie* bis hin zu zeitgenössischen Auseinandersetzungen etwa bei Bruce Naumann oder Louise Bourgeois.

Sich in ein Verhältnis zu einem Anderen zu setzen erfordert Empathie. Deren künstlerische Ausgestaltung birgt ein enormes künstlerisches, psychologisches, gesellschaftspolitisches Potenzial. Was darf man über den Schmerz eines Anderen künstlerisch aussagen, wie kann man ihn inszenieren, ohne übergriffig und vereinnahmend zu sein, mit welcher künstlerischen und politischen Absicht bringt man ihn zur Darstellung? *Der Showroom Z+ N°5* lotet das Spannungsfeld von Schmerz-Erfahrung und Einfühlungsvermögen mit Ausstellung, Performances, Workshops und diskursiver *Session* (internationale Tagung) aus. Der Anlass erkundet die Möglichkeiten und Grenzen der künstlerischen Darstellbarkeit des nicht-eigenen Schmerzes.

Showroom Z+

Der Showroom präsentiert von Z+ geförderte installative und performative Arbeiten von Angehörigen der ZHdK, die sich künstlerisch-wissenschaftlich mit dem Schmerz des Anderen auseinandersetzen. Der zweitägige Anlass besteht aus einer *Ausstellung* mit installativen Arbeiten, die durchgehend zu sehen sind, und einem Programm mit *Performances*. In der *Session* (Tagung), die am Fr 8.4. stattfindet, kommen internationale Gäste zur Diskussion zusammen. Z+ generiert und unterstützt transdisziplinäre Inhalte und Projekte der Hochschule und macht diese sowohl für die Angehörigen der ZHdK als auch für die externe Öffentlichkeit sichtbar und zugänglich.

Session

Im Brennpunkt des *Showroom Z+ N°5* steht die internationale Tagung mit wissenschaftlichen und künstlerischen Beiträgen, Kritik-runden, Workshops und Gesprächen. Elaine Scarry (Harvard University, Cambridge MA), Autorin der epochalen Studie *Der Körper im Schmerz* (*The Body in Pain*, 1985), eröffnet die Session mit einer Lecture, welche die Schwierigkeit thematisiert, einem Gegenüber Schmerz zu kommunizieren. Die bulgarische Künstlerin und Kuratorin Boryana Rossa (Syracuse University, NY) lotet in ihrer Performance Geschlechtsidentität und Gender-Metaphorik anhand physischer Eingriffe am eigenen Körper aus. *Der Staffellauf Schmerz* stellt die Themen Körperkult, Fitness, Musik, Ausgrenzung, Feminismus, Nacktheit, Migration und Folter zur Diskussion.

Showroom Z+
N°5
Der Schmerz
des Anderen
7./8. April 2016

Vernissage
Do 7. April, 18h

Kaskadenhalle,
Ebene 5

[www.zhdk.ch/
showroom](http://www.zhdk.ch/showroom)

[www.zhdk.ch/
zplus](http://www.zhdk.ch/zplus)

Ausstellung
7./8. April
durchgehend
geöffnet

Kaskadenhalle,
Ebene 5

Performances

Do 7. April
18.15 – 21.30h
Fr 8. April
15.15 – 17.15h

Aktionsraum
5.K06, Ebene 5
Atelier 5.K08,
Ebene 5

Session
Internationale
Tagung
Fr 8. April
9 – 18h

Hörsaal 1, Ebene 3
Kaskadenhalle,
Ebene 5
Diverse Räume

Zürcher Hochschule
der Künste
Toni-Areal
Pfingstweidstrasse 96
8005 Zürich

Infopoint
Eingangshalle Toni-Areal,
Ebene 3

Eintritt frei

Die Veranstaltungen von
Showroom Z+ sind öffentlich.
Für die Teilnahme an der
Session, insbesondere
an den Workshops, wird um
Anmeldung gebeten:
kontakt.zplus@zhdk.ch

Die Session findet in
deutscher und englischer
Sprache statt.

Konzept und Leitung:
Corina Caduff
Produktionsleitung:
Mirjam Steiner
Mitarbeit:
Jasmina Courti
Stephanie Ehrsam
Michael Hiltbrunner
Lorenz Hubacher
Szenografie:
Nina Langosch
Technik:
Produktionszentrum ZHdK
Graphic Design:
Jeannine Herrmann

Showroom Performances Do 7. April, 18–21.30h		Showroom Ausstellung Do 7. April / Fr 8. April		durchgehend geöffnet	Showroom Session Fr 8. April, 9–18h		13.30h	Vier parallele Workshops <i>Diverse Räume</i>	
18h	Eröffnung Corina Caduff Hartmut Wickert <i>Kaskadenhalle</i>		ANDERE WIRKLICHKEITEN. VISUELLE HALLUZINATIONEN IN DER NEURO-PSYCHOLOGIE Sam Amrein <i>Manueller Tiefdruck</i>	FAMILY SNAPSHOTS Paloma Ayala <i>Fotografie</i>	PLATZSPITZ/NEEDLEPARK Miriam Loertscher Gianluca Trifilo <i>Experimentelle Installation</i>	9h	Reception <i>Hörsaal 1</i>	MIRROR FACTORY Annemarie Bucher & Dominique Lämmli (FOA-FLUX)	SLAPSTICK, PUNK UND JACKASS Michael Hiltbrunner
18.15h	DIE PERSER Tim Czerwonatis Anne Eigner Katharina Germo Timon Jansen Timo Köhlert Andreas Lukas Mayer <i>Theater, 5.K06</i>	PSYCHOSIS//unplugged Edith Sophia Godau Madlen Hallauer Florian Kolb Pablo Lienhard Lukas Meyer Dorothea Mildenerger Philipp Saner Cornelia Zierhofer <i>Konzert/Theater, 5.K08</i>	BROKEN CONSTELLATION Ezgi Bakcay Nistiman Erdede Tilde von Overbeck Feyyaz Yaman <i>Videoinstallation</i>	FOREVER ROYALTIES Anna Rubi Eirini Sourgiadaki <i>Installation</i>	SHIBARI Miriam Exner Isabelle Speck <i>Kurzdokumentation</i>	9.30h	Begrüssung Corina Caduff	FINAL PAIN: THE PROBLEM OF NUCLEAR WEAPON Elaine Scarry (Harvard University, Cambridge MA) <i>Lecture, Hörsaal 1</i>	START WITH YOURSELF Boryana Rossa (Syracuse University, NY)
			CHRISTMAS DINNER Paloma Ayala <i>Videoinstallation</i>	MIRROR FACTORY & Dominique Lämmli (FOA-FLUX) Steve Hui	TRAVELLING THROUGH OUR SENSES Magda Drozd Vanessa Heer <i>Performative Installation</i>	10.30h		Kaffeepause <i>Kaskadenhalle</i>	THE LANGUAGE OF PHYSICAL PAIN Elaine Scarry (Harvard University, Cambridge MA)
19.45h	NUMB Dagmar Bock Romain Guion Thomas Jeker Tom Schneider <i>Performance, 5.K06</i>		EMPATHY SCALE Björn Franke <i>Installation</i>	Nuria Krämer Justin Wong Anthony Yeung Stephanie Eichberg <i>Installation</i>		11.15h		15h	15.15h SOLANGE ES SOMMER WAR Jimena Cugat Perez Sarah Deissler Stefanie Erni Yvonne Glur-Troxler Rhea Paschen Lukas Rechsteiner Aron Salzmann Astrid Schumacher Rosanna Zünd <i>Konzert/Performance, 5.K06</i>
20.30h	DA CAPO/AL FINE Philipp Boos Sofia Borsani Laura Knüsel Yukio Elien Lanz Lilli Lorenz, Marco Sykora David Werner <i>Audioinstallation, 5.K06</i>	DIE FEHLENDE LUNGE Aline Langenegger Dominic Röthlisberger <i>Film, 5.K08</i>		PAINFIGHTER Stefan Schmidlin <i>Game-Installation</i>		11.30h	KRITIK PROJEKTE SHOWROOM Susanna Kumschick (Gewerbemuseum Winterthur) <i>Hörsaal 1</i>	15.15h	16.30h
						12.30h	Mittagspause	17.15h	17.15h
		Weitere Showroom-Performances am Fr 8. April				Interventionen	INTERFERENZEN Thomas Peter <i>Elektroakustische Intervention</i>	[] Margot Zanni <i>Performance</i>	STAFFELLAUF SCHMERZ Mit Nina Bandi, Hayat Erdoğan, Dieter Mersch, Patrick Müller, Elaine Scarry (Harvard University, Cambridge MA), Jörg Scheller, Hartmut Wickert Moderation: Corina Caduff <i>Kaskadenhalle</i>
				Kaskadenhalle					Anschliessend Apéro